



FILM X FEST

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

13ème édition
2→12 / 03 / 2023



DEM FRANZY SENG ZOPP

LA SOUPE DE FRANZY

Julia Ocker, Oana Lacroix, Māra Liniņa, Radostina Neykova, Ana Chubinidze | DE, CH, LV, BG, FR, 2020, 2021, 2022 | 31' | Ouni Wierder / sans paroles | Animatioun / animation



© 2021 Folimage / Pocket Studio

SCHLÛSSELWIERDER | MOTS CLÉS

- Musek / Musique
- Kannerlidder / Comptine
- Gesang / Chant
- Deieren / Animaux
- Imaginatioun / Imagination
- Perséinlech Kompetenzen / Compétences personnelles
- Ënnerscheeder / Différences
- Hëllef / Aide
- Deelen / Partage
- Woll / Laine
- Broderie
- Stop-motion Animatioun / Animation stop-motion

Eng Nuechtegailche kritt gehollef hir Stëmm ze heelen, e Vugel klaut engem Kand d'Séissegkeet, e lëttescht Schloflidd sengt iwwer zwee kléng Bieren: Sechs melodesch Kuerzfilmer iwwert d'Deelen an d'Fäegkeet Hindernisser z'iwwerwannen.

Un rossignol enrhumé tente, avec de l'aide, à retrouver sa voix, un oiseau vole des bonbons à une fillette, deux petits ours jouent sur fond de berceuse lettone : six courts-métrages mélodieux sur le partage et la capacité à se surpasser.

● Mat der Ënnerstëtzung vun der *Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte*.

Avec le soutien de l'*Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte*.

SCHOULVIRSTELLUNGEN | SÉANCES SCOLAIRES

03/03 – 8:45 – Ciné Utopia (*Schluss / fin de séance – 9:25*)

06/03 – 8:45 – Ciné Utopia (*Schluss / fin de séance – 9:25*)

08/03 – 8:45 – Ciné Utopia (*Schluss / fin de séance – 9:25*)

09/03 – 8:45 – Ciné Utopia (*Schluss / fin de séance – 9:25*)

ËFFENTLECH VIRSTELLUNG | SÉANCE PUBLIQUE

05/03 – 11:00 – Cinémathèque (*Schluss / fin de séance – 11:45*)

KUERZFILMER

❖ *T-REX* (Julia Ocker – 4' – Technik: Animatioun)

Leider ass den T-Rex ganz schlecht am Basketball.

❖ *BEMOL* (Oana Lacroix – 6' – Technik: Animatioun)

Wéi ginn d'Déieren aus dem Bësch ouni de Gesang vun der Nuechtegailchen eens?

D'Nuechtegailchen ouni Fiedere schenkt den Déieren aus dem Bësch Fridden a Rou mat hirem Gesang. Wéi si sech wéinst engem Stuerm erkaalt a net méi sange kann, brauch si selwer d'Hëllef vun de Bëschawunner...

❖ *SCHLOF GUTT, KLÉNGE BIER (Čuči Čuči)* (Māra Liniņa – 5' – Technik: Animatioun)

E charmante Wierk inspiréiert un engem traditionelle lettesche Schloflidd.

Während d'Eltere Bieren ënnerwee si fir Kréischelen ze plécken an Hunneg ze fannen, bleiwen d'Bëbeeë Biere bei de Schof. Déi kléng Biere spille mat enger Plott Woll an hu vill Spaass, ma op ee mol sinn se an enger Wurrel gefaangen an alles ass duercherneen!

Glécklecherweis sinn d'Schof do fir alles erëm an Uerdnung ze bréngen.

❖ *MARMALADE (MARMALAD)* (Radostina Neykova – 6' – Technik: Animatioun)

Wann s du en Held wëlls ginn, muss du munchmol just fléien.

Zwee Kanner iessen a Rou hir Séissegkeet wéi op ee mol e Vugel d'Kamell klauwe kënn. De Bouf probéiert d'Séissegkeet erëmzekeréien, mee de Vugel flitt fort. Wat bléift him aneschtens iwwereg wéi selwer ze fléien?

Eng innovativ Animatioun voller Personagen aus artisanaler Broderie.

❖ *TIGER* (Julia Ocker – 4' – Technik: Animatioun)

Den Tiger muss e riskanten Trick am Zirkus opféieren, mee hien traute sech net.

❖ *DEM FRANZY SENG ZOPP (LA SOUPE DE FRANZY)* (Ana Chubinidze – 9' – Technik: Animatioun)

Déi einsam ausserierdesch Kächin Franzy entdeckt, dass hir eenzegaarteg rosa Zopp net nëmme gutt schmaacht, mee och magesch ass.

PEDAGOGESCH USÄTZ

- D'Musek, Kannerlidderen an de Gesang vu Villercher
- Ënnerstëtzung a Solidaritéit
- Perséinlech Kompetenzen: seng Schwéierpunkte fannen
- D'Woll an d'Broderie
- D'Kichen
- D'Déieren

AKTIVITÉITEN

T-REX

- Den Afe fält viles méi einfach wéi dem Dinosaurier. Wéi eng Talenter hunn d'Afen a wéi eent entdeckt den Dinosaurier fir sech? Inspiréier dech un de Biller aus dem Kuerzfilm fir deng Äntwert ze fannen.

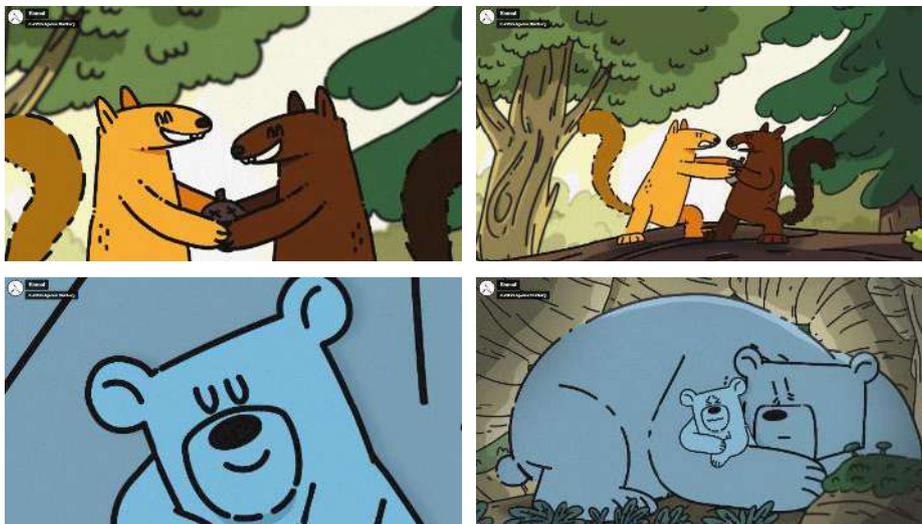


Illustrations 1.

An du, wéi eng Aktivitéite falen dir schwéier? Fir wéi eng hues du een Talent ?

BEMOL

- Wéi reagéieren d'Déiere vum Bësch wann d'Nuechtegailchen ouni Fiederen ufänkt mat sängen? Wat geschitt wann si ophält? Inspiréier dech un d'Biller aus dem Kuerzfilm fir deng Äntwert ze fannen.



Illustrations 2.

An du, hues du de Gesang vu Villercher gär?

- Wat maachen d'Déieren aus dem Bësch fir d'Nuechtegailchen opzewiermen?



Illustration 3.

Et ass elo un dir d'Nuechtegailchen opzewiermen andeems du hir Fiedere mools!

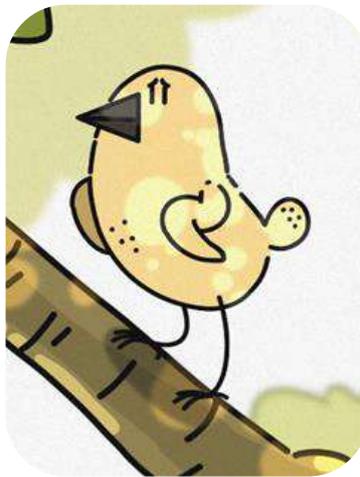


Illustration 4.

- Kenns du déi lëtzebuergesch Traditioun vum „Eemaischen“?



Illustrations 5.

„Eemaischen“ ass e Maart den et zanter 200 Joren op der Plaz du Marché-aux-Poissons an der Stad gëtt. E gëtt och zu Nospelt gefeiert a fënnt all Joers am Abrëll statt. Et ass e Maart wou Handwierker hir Péckvillchen aus Leem verkafen.

Weess du wat e Péckvillchen ass?

Hues du e Péckvillchen doheim?

SCHLOF GUTT, KLÉNGE BIER

- Wat ass e Kannerlidd? Sangen dir deng Eltere Kannerlidd vir? Wéi eng Kannerlidd kënns du?
- Am Kuerzfilm kennt eng Biere Famill vir. D'Bieren si ganz schneekeg Déieren! Wat iessen se gär? Kuck dir d'Bild aus dem Film un fir deng Äntwert ze fannen.

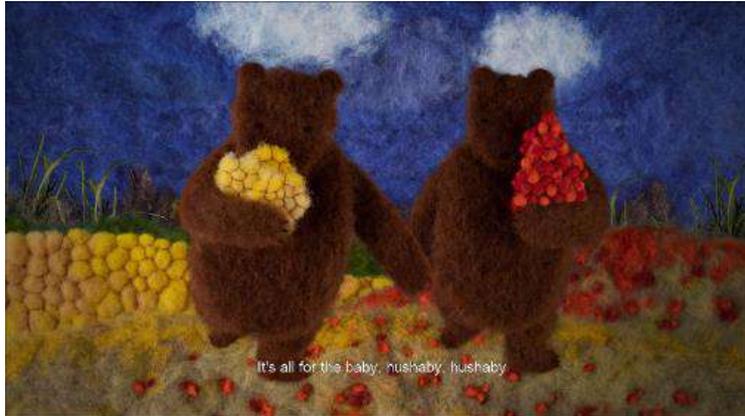


Illustration 6.

- Aus wéi engem Material sinn d'Personnagen an d'Dekore vum Kuerzfilm gemaach?



Illustration 7.

- Weess du vu wou d'Woll kennt? Wann s du Woll upécks, fënns de et méll oder krazeg? Hues du Kleeder aus Woll? Dees du se gären un?
- Kreéier däin eegene Personnage aus Woll! Dofir brauchst du eng Schéier, natierlech Woll (oder Watt) a Pech. Mat Hëllef vun denger Joffer oder dengem Schoulmeeschter, schneit d'Bild vum Schof aus a pech d'Woll op de Kierper vum Schof. Duerno kanns de de Schof op den Dekor pechen.

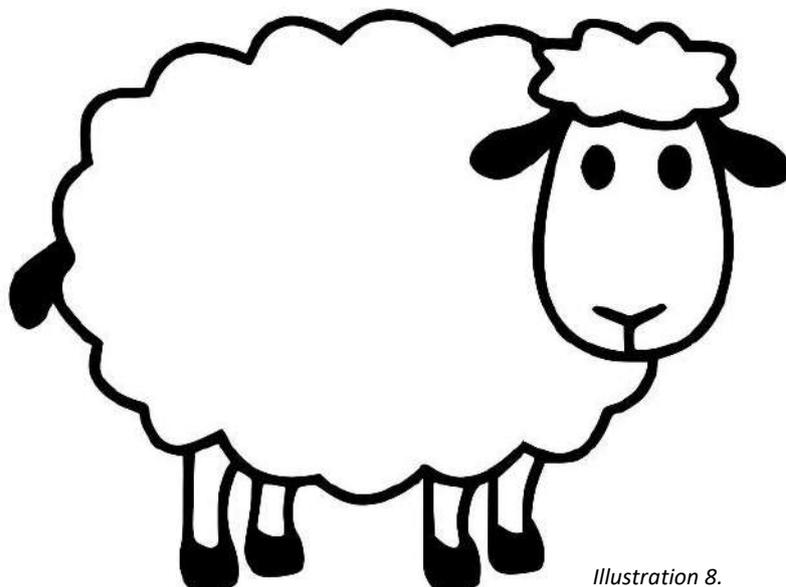


Illustration 8.



Illustration 9.

MARMALADE

- Wéi sinn d'Personnagen an d'Dekore vum Kuerzfilm realiséiert? Weess du wat Broderie ass?



Illustration 10.

- De Kuerzfilm *SCHLOF GUTT KLÉNGE BIER* ass mat natierlecher Woll realiséiert ginn. Natierlech Woll ass eng Woll déi an hirem natierlechen Zoustand ass. D'Shof gëtt geschäert, d'Woll gewäsch, gekämmt a gefierft. Fir Broderie wéi am Kuerzfilm ze maachen, muss dës Woll bearbecht gi fir doraus e Fuedem ze kréien. Haut gëtt dat mat groussen industrielle Maschinne gemaach, awer fréier huet een dat nach op der Hand mat Hëllef vun engem Spannrad gemaach. Hues du schonn eng Kéier e Spannrad gesinn?



- Kreéier deng eege Broderie! Dofir brauchst du en Kartongsteller, en décken Nol a faarweg Fiedem aus Woll. Mol däi Bild op den Teller a fro deng Joffer oder däi Schoulmeeschter ob en dir Lächer laanscht dem Stréch vun denger Zeechnung maache kann. Stiech de Fuedem an de Nol a lass geet et!

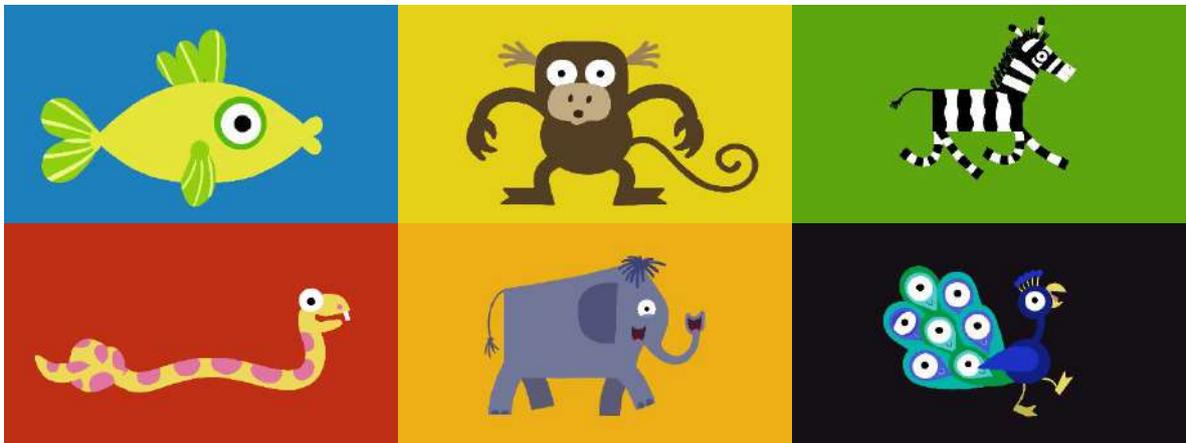


Illustration 12.

TIGER

- Genau sou wéi *T-REX*, kennt de Kuerzfilm *TIGER* aus der Serie *ANIMIMALS* vum Julia Ocker, déi op Kika leeft. Hues du schon aner Episoden aus der Serie gesinn?

Sich dir en Déier aus der Serie aus, stell dir seng Geschicht vir an erziel se an der Klass.



Illustrations 13.

DEM FRANZY SENG ZOPP

- Ëss du gär Zopp? Wa jo, wéi eng hues du am léifsten?
- De Franzy lauschtert Musek wann en seng Zopp preparéiert. Hues du dengen Elteren oder Grousseltere scho beim Kachen nogekuckt? Lauschteren si och derbäi Musek?
- Spills du munchmol kachen? Wann jo, méss du dann Zopp? Wat méss du an déi Zopp eran? Wat fir e Kichegeschier benotzt du?
- Wat ass, denger Meenung no, dem Franzy seng magesch Zutat déi hien an d'Zopp mécht? Géings du déi Zopp gär probéieren? Wat mengers du géing mat dir passéieren wann s du déi Zopp schmaache géings? Inspiréier dech un de Biller aus dem Kuerzfilm fir deng Äntwert ze fannen.



Illustrations 14.

COURTS-MÉTRAGES

❖ *TYRANNOSAURE (T-REX)* (Julia Ocker – 4' – technique : animation)

Malheureusement, le Tyrannosaure est très mauvais au basket-ball.

❖ *BÉMOL* (Oana Lacroix – 6' – technique : animation)

Comment les animaux de la forêt peuvent-ils faire face à l'absence du chant du rossignol ?

Le rossignol sans plumes apporte la paix et la tranquillité aux habitants de la forêt grâce à son chant. Lorsqu'un jour, il prend froid à cause d'une tempête et ne peut plus chanter, il a lui-même besoin de l'aide des habitants de la forêt...

❖ *CHUT...PETIT OURS (Čuči Čuči)* (Māra Liniņa – 5' – technique : animation)

Une charmante œuvre visuelle inspirée d'une berceuse lettone traditionnelle.

Pendant que les parents ours sont partis à la recherche de baies et de miel, les bébés ours restent à la maison avec les moutons. Les oursons jouent joyeusement avec une pelote de laine, mais très vite, ils se retrouvent emmêlés et tout est sens dessus dessous ! Heureusement, les moutons les aident à tout remettre en ordre.

❖ *MARMALADE (MARMALAD)* (Radostina Neykova – 6' – technique : animation)

Si tu veux devenir un héros, parfois tu dois juste voler.

Deux enfants sont en train de déguster leur friandise quand soudain un oiseau vient la dérober à la fille. Le garçon essaie de récupérer le bonbon, mais en vain, car l'oiseau s'envole. Il essaie alors de voler pour poursuivre l'oiseau...

Une animation innovante peuplée de personnages en broderie artisanale.

❖ *TIGRE (TIGER)* (Julia Ocker – 4' – technique : animation)

Le tigre doit réaliser un tour audacieux au cirque, mais il n'ose pas.

❖ *LA SOUPE DE FRANZY* (Ana Chubinidze – 9' – technique : animation)

Extraterrestre solitaire, la cheffe cuisinière Franzy découvre que sa fameuse soupe rose n'est pas seulement délicieuse mais également magique.

PISTES DE TRAVAIL

- La musique, les comptines et le chant des oiseaux
- L'entraide et la solidarité
- Les compétences personnelles : trouver ses points forts
- La laine et la broderie
- La cuisine
- Les animaux

ACTIVITÉS

TYRANNOSAURE

- Les singes ont plus de facilités pour certaines choses que le dinosaure. Quels sont les talents des singes et quel talent se découvre le dinosaure ? Inspire-toi des images tirées du court-métrage pour trouver ta réponse. *(Voir illustration 1. ci-dessus, page 8)*

Et toi, pour quelle(s) activité(s) rencontres-tu des difficultés ? Pour lesquelles es-tu doué·e ?

BÉMOL

- Comment réagissent les animaux de la forêt lorsque le petit rossignol sans plumes se met à chanter ? Qu'arrive-t-il lorsqu'il s'arrête ? Inspire-toi des images tirées du film pour trouver ta réponse. *(Voir illustrations 2. ci-dessus, page 8)*

Et toi, aimes-tu le chant des oiseaux ?

- Que font les animaux de la forêt pour soigner le rossignol qui a attrapé froid ? *(Voir illustration 3. ci-dessus, page 9)*

À ton tour de réchauffer le rossignol en lui dessinant des plumes ! *(Voir illustration 4. ci-dessus, page 9)*

- Connais-tu la tradition luxembourgeoise du « Eemaischen » ? *(Voir illustrations 5. ci-dessus, page 9)*

Le « Eemaischen » est un événement qui est organisé depuis plus de 200 ans sur la place du Marché-aux-Poissons à Luxembourg-ville et qui a lieu tous les ans en avril. Il est également célébré dans le village de Nospelt. Il s'agit d'un marché où les artisans et potier·e·s vendent de petits appeaux sous forme d'oiseaux en terre cuite, que l'on appelle « Péckvillercher ».

Sais-tu ce qu'est un appeau ?

Possède-tu un « Péckvillchen » ?

CHUT...PETIT OURS

- Qu'est-ce qu'une comptine ? Tes parents te chantent-ils des comptines ? Lesquelles connais-tu ?
- Dans le court-métrage, nous voyons une famille d'ours. Les ours sont connus pour être des animaux très gourmands ! De quoi sont-ils friands ? Observe l'image tirée du court-métrage pour trouver ta réponse. *(Voir illustration 6. ci-dessus, page 10)*
- Avec quelle matière sont réalisés les personnages et les décors du court-métrage ? *(Voir illustration 7. ci-dessus, page 10)*
 - Sais-tu d'où provient la laine ? Trouves-tu la laine douce ou rugueuse au toucher ? As-tu des vêtements en laine ? Aimes-tu les porter ?
- Crée ton propre personnage en laine ! Pour cela, tu as besoin d'une paire de ciseaux, de laine cardée (ou de ouate de coton) et de colle.

Avec l'aide de ton enseignant·e, découpe l'image du mouton, forme la laine cardée de sorte à ce qu'elle corresponde au corps du mouton et fixe-la avec de la colle. Lorsque ton mouton est prêt, colle-le sur le décor. *(Voir illustration 8. & 9. ci-dessus, page 10 & 11)*

MARMALADE

- Comment sont réalisés les personnages et les décors du court-métrage ? Sais-tu ce qu'est la broderie ? (Voir illustration 10. ci-dessus, page 11)
- Le court-métrage *CHUT... PETIT OURS* est réalisé avec de la laine cardée. La laine cardée est une laine qui est restée à l'état naturel. Une fois le mouton tondue, la laine est nettoyée, peignée et teintée.

Pour réaliser de la broderie comme dans le court-métrage *MARMALADE*, cette laine doit être retravaillée pour obtenir un fil de laine. Aujourd'hui ce sont de grandes machines industrielles qui filent la laine, mais autrefois, le filage se faisait à la main, à l'aide d'un outil appelé « rouet ». As-tu déjà vu un rouet ? (Voir illustration 11. ci-dessus, page 11)

- Crée ta propre broderie ! Pour cela, tu as besoin d'une assiette en carton, d'une grosse aiguille à laine et de fils de laine de différentes couleurs.
Dessine ton motif sur l'assiette et demande à ton enseignant·e de percer des trous sur les traits du motif que tu auras tracé. Enfile la laine dans la grosse aiguille et à ton tour de broder ! (Voir illustration 12. ci-dessus, page 12)

TIGRE

- Comme le court-métrage *T-REX*, *TIGRE* est issu de la série *ANIMANIMALS* de Julia Ocker qui est diffusée sur Kika. As-tu déjà vu d'autres épisodes de cette série ?

Choisis un des animaux de la série, imagine son histoire et raconte-la à tes camarades de classe ! (Voir illustration 13. ci-dessus, page 12)

LA SOUPE DE FRANZY

- Aimes-tu manger de la soupe ? Si oui, laquelle préfères-tu ?
- Franzy aime préparer sa soupe en écoutant de la musique. As-tu déjà observé tes parents ou grands-parents lorsqu'ils et elles cuisinent ? Écoute-t-ils ou elles de la musique en cuisinant ?
- Joues-tu parfois à cuisiner ? Si oui, t'arrives-t-il de préparer une soupe ? Que mets-tu dans cette soupe ? Quels ustensiles de cuisine utilises-tu ?
- À ton avis, quel est l'ingrédient magique que Franzy ajoute à sa soupe ?
Qu'arrive-t-il aux autres créatures lorsqu'elles mangent la soupe de Franzy ?

Aurais-tu envie de goûter cette soupe ? À ton avis, que t'arriverait-il si tu mangeais cette soupe ? Inspire-toi des images tirées du court-métrage pour trouver tes réponses. (Voir illustration 14. ci-dessus, page 12)

Les illustrations de ce dossier peuvent être téléchargées via ce lien: <https://www.luxfilmfest.lu/wp-content/uploads/2023/01/La-Soupe-de-Franzy.zip>